

jyut₋₆ loeng₋₆ dik⁻¹ lyun₋₄ soeng⁻²

月亮的聯想

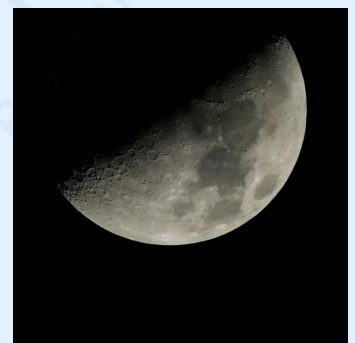
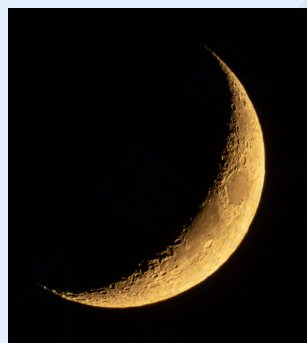
The Moon Makes Me
Think of...



香港語文研習平台
Hongkonese Learning Platform

hon₋₃ tou₋₄ pin⁻² wui₋₆ daap₋₃ man₋₆ tai₋₄
i. 看圖片，回答問題。

Look at the pictures and answer the questions.



jyut₋₆ loeng₋₆ zoeng₋₆ sam₋₆ mo⁻¹
ii. 月亮像什麼？

What Does the Moon Look Like?



jyut₋₆ loeng₋₆ zoeng₋₆

月亮像……

The Moon looks like....



ngo₋₅ mun₋₄ hon₋₃ dou₋₃ jat⁻¹ joeng₋₆ dung⁻¹ sai⁻¹

我們看到一樣東西，想到另一樣東西，這就是聯想。

soeng⁻² dou₋₃ ling₋₆ jat⁻¹ joeng₋₆ dung⁻¹ sai⁻¹

ze₋₅ zau₋₆ si₋₆ lyun₋₄ soeng⁻²

When we see one thing, it can make us think of something else.



iii. 古人看到月亮，想到什麼？

What Did People Long Ago Think About When They Saw the Moon?



geoi⁻² bui⁻¹ jiu⁻¹ ming⁻⁴ jyut⁻⁶ deoi⁻³ jing⁻² sing⁻⁴ saam⁻¹ jan⁻⁴
舉杯邀明月，對影成三人。

lei⁻⁵ baak⁻⁶ jyut⁻⁶ haa⁻⁶ duk⁻⁶ zoe⁻³
—李白〈月下獨酌〉

soeng⁻² jat⁻¹ soeng⁻² syut⁻³ jat⁻¹ syut⁻³
想一想，說一說：

jyu⁻⁴ gwo⁻² jyut⁻⁶ loeng⁻⁶ si⁻⁶ nei⁻⁵ dik⁻¹ pang⁻⁴ jau⁻⁵
如果月亮是你的朋友，

nei⁻⁵ soeng⁻² wo⁻⁴ taa⁻¹ jat⁻¹ hei⁻² zou⁻⁶ sam⁻⁶ mo⁻¹
你想和它一起做什麼？

If the moon were your friend,
what would you like to do together?

daan⁻⁶ jyun⁻⁶ jan⁻⁴ coeng⁻⁴ gau⁻² cin⁻¹ lei⁻⁵ gung⁻⁶ sim⁻⁴ gyun⁻¹
但願人長久，千里共嬋娟。

sou⁻¹ sik⁻¹ seoi⁻² diu⁻⁶ go⁻¹ tau⁻⁴
—蘇軾〈水調歌頭〉

soeng⁻² jat⁻¹ soeng⁻² syut⁻³ jat⁻¹ syut⁻³
想一想，說一說：

hon⁻³ dou⁻³ jyut⁻⁶ loeng⁻⁶ nei⁻⁵ wui⁻⁵ soeng⁻² hei⁻² seoi⁻⁴
看到月亮，你會想起誰？

Who does the moon make you think of?



ngo₅ dik⁻¹ jyut₆ loeng₆
iv. 我的月亮

My moon



nei₅ gok₃ dak⁻¹ jyut₆ loeng₆ zoeng₆ sam₆ mo⁻¹
你覺得月亮像什麼？

What do you think the moon looks like?

hon₃ dou₃ jyut₆ loeng₆ nei₅ soeng⁻² dou₃ sam₆ mo⁻¹ baa⁻² nei₅ dik⁻¹ lyun₄ soeng⁻² waak₆ ceot⁻¹ loi₄
看到月亮，你想到什麼？把你的聯想畫出來。

What does the moon make you think of? Draw your idea.

Blank dashed box for drawing.

hon₃ dou₃ jyut₆ loeng₆ nei₅ jau₅ sam₆ mo⁻¹ gam⁻² sau₆
看到月亮，你有什麼感受？

How do you feel when you see the moon?



hoi⁻¹ sam⁻¹
開心

happy



wan⁻¹ nyun₅
溫暖

warm



on⁻¹ zing₆
安靜

peaceful



gu⁻¹ daan⁻¹
孤單

lonely

gaai₃ siu₆ nei₅ dik⁻¹ tou₄ waa⁻² nei₅ ho⁻² ji₅ syut₃
介紹你的圖畫，你可以說：

Introduce your drawing, you can say:

ngo₅ gok₃ dak⁻¹ jyut₆ loeng₆ zoeng₆
我覺得月亮像_____。

hon₃ dou₃ jyut₆ loeng₆ ngo₅ soeng⁻² dou₃
看到月亮，我想到_____。

hon₃ dou₃ jyut₆ loeng₆ ngo₅ gok₃ dak⁻¹
看到月亮，我覺得_____。

